

## 학습 환경에 따른 외국어 불안과 즐거움 비교 분석 -중국인 KFL와 KSL 학습자를 중심으로-

범금구 · 조윤경 · 류승의\*

(부산외국어대학교 · 동명대학교)

1. 서론
2. 이론적 배경
  - 2.1. 정서와 제2언어 습득
  - 2.2. 외국어 불안과 즐거움
  - 2.3. 외국어로서의 한국어와 제2언어로서의 한국어
3. 연구 방법
  - 3.1. 연구 대상
  - 3.2. 측정도구
  - 3.3. 자료 수집
  - 3.4. 자료 분석
4. 결과 분석
  - 4.1. KFL 학습자의 외국어 불안과 즐거움
  - 4.2. KSL 학습자의 외국어 불안과 즐거움
  - 4.3. 한국어 불안과 즐거움 간의 상관관계
  - 4.4. KFL 학습자와 KSL 학습자의 불안과 즐거움 대조
5. 결론 및 제언

\* 제1저자 : 범금구, 교신저자 : 조윤경, 공동저자: 류승의

## Ⅰ 국문초록

본 연구는 중국인 한국어 학습자가 학습 과정에서 경험하는 불안과 즐거움을 고찰하여 두 정서 간의 상관관계를 살펴보고 학습 환경에 따른 KFL 학습자와 KSL 학습자의 불안과 즐거움의 차이를 분석하는 데 목적이 있다. 중국 대학의 한국어 전공 학습자 105명과 한국 대학 재학 중인 중국인 유학생 53명을 분석한 결과, KFL, KSL 두 집단의 외국어 불안은 중간 수준이고 외국어 즐거움은 높은 것으로 나타나 두 집단의 외국어 불안과 즐거움은 모두 유의미한 부적 상관관계를 보였다. 두 집단의 외국어 불안과 외국어 즐거움 모두 유의미한 차이를 보였다. 하위 요인별로 비교한 결과, 두 집단의 부정적 평가에 대한 불안, 개인적 한국어 즐거움과 분위기에 대한 한국어 즐거움은 유의미한 차이를 보였다. 구체적으로 대조 분석을 하면 KFL 학습자에 비해 KSL 학습자의 외국어 불안은 낮은 것으로 나타난 반면 외국어 즐거움은 더 높은 것으로 나타났다. 본 연구는 한국어교육 현장에서 정의적 요인의 활용에 대해 탐색하는 데 의의가 있을 것이다.

**【주제어】** 외국어로서의 한국어(KFL), 제2언어로서의 한국어(KSL), 불안, 즐거움, 중국인 학습자

## 1. 서론

외국어 교육의 성공은 학습자의 정의적 요인을 어떻게 잘 활용하느냐에 달려 있다고 해도 과언이 아니다. 정의적 요인으로 알려진 불안, 긴장, 걱정, 두려움, 회피 감정 등 부정적인 정서와 즐거움, 기대, 희망, 보상 등 긍정적인 정서는 서로 대비되는 영향을 주고받으며 적정선을 유지할 때 외국어 학습에 도움이 된다는 것은 연구를 통해 알려졌다. 즉 학습자의 ‘불안’과 ‘즐거움’은 외국어 교육에서 상관관계를 가지며 학습자의 학습 결과에 다양한 영향을 미친다고 할 수 있다.

외국어 교육에서 정의적 연구는 학습자의 부정적인 정서에 초점을 맞추어 연구되어 왔다(Dewaele & Li 2018; MacIntyre & Gregersen 2012). 이런 흐름이 변화된 것은 2012년경 긍정 심리학(Positive Psychology)이 제2언어 습득 분야에 도입되면서 긍정 심리학이 발전하

였다. 관련 연구는 외국어 불안에서 다양한 긍정적인 정서와 부정적인 정서로 확장되고 있다(李成陈 2021). MacIntyre & Vincze(2017)는 긍정적인 정서와 부정적인 정서가 함께 외국어 학습을 촉진하는 역할을 언급하였으며, Dewaile & MacIntyre(2014)에서는 긍정적인 정서가 언어학습 잠재력을 드러내는 열쇠가 될 수 있다고 하였다. 외국어 학습에서 학습자의 긍정적인 정서와 부정적인 정서를 교수자가 이해하고 활용한다면 교육 방법과 효과를 개선시키고 학습 결과를 향상시킬 수 있을 것이다.

국내에서 학습자의 긍정적인 정서에 관한 연구는 영어교육 분야에서 되고 있고 한국어교육에서는 아직 미흡한 편이다. 긍정적인 정서와 부정적인 정서를 충분히 이해하면 외국어 학습에 도움이 될 수 있으므로 한국어교육 분야에서 긍정적인 정서에 대한 연구도 필요하다. 따라서 본 연구에서는 긍정적인 정서에서의 즐거움을 한국어교육에 도입하고 학습자들의 불안과 즐거움 정도를 알아보고 상관관계를 분석하고자 한다.

학습 정서는 학습자가 학습 과정에서 영향을 미치는 정의적 요인으로 학습 환경은 정서에도 영향을 미친다. 따라서 한국어 학습 환경에 의하여 외국어로서의 한국어(Korean as a Foreign Language, 이하 KFL)와 제2언어로서의 한국어(Korean as a Second Language, 이하 KSL)로 구분하여 학습자의 정서를 연구할 필요가 있다. 해외대학에서 온 교환학생과 유학생들이 KFL 학습 환경에서 KSL 학습 환경으로 바뀌면서 학습자들이 느끼는 불안, 즐거움 등 학습 정서도 학습 환경의 변화에 따라 달라질 수 있다. 이러한 시점에서 KFL 학습자와 KSL 학습자의 외국어 불안과 즐거움을 파악하고 대조 연구를 통해 학습자들의 불안을 줄이고 즐거움을 높이는데 도움이 되며 효율적인 교육 방안을 찾는 데에 의의를 두고자 한다.

따라서 본 연구에서는 중국인 KFL 학습자와 KSL 학습자를 대상으로 학습자의 불안과 즐거움 정도를 조사하고 불안과 즐거움의 상관관계를 알아보며 KFL 학습자와 KSL 학습자 간의 불안과 즐거움 차이를 대조 분석을 하고자 한다.<sup>1)</sup> 연구 문제는 다음과 같다.

1) 한국어능력시험(TOPIK) 해외 응시자 비율은 53.77%(2017년), 52.37%(2018년),

첫째, 중국인 KFL 학습자와 KSL 학습자의 외국어 불안과 즐거움 정도는 어떠한가?

둘째, 중국인 한국어 학습자의 외국어 불안과 즐거움 간의 상관관계는 어떠한가?

셋째, 중국인 KFL 학습자와 KSL 학습자의 외국어 불안과 즐거움 차이는 어떠한가?

## 2. 이론적 배경

### 2.1. 정서<sup>2)</sup>와 제2언어 습득

긍정적인 정서는 긍정 심리학 분야에서의 주요 연구 방향 중 하나이다. Fredrickson(2001)에서는 긍정적인 정서의 확장-수립 이론(broaden-and-build theory)을 제시하여 긍정적인 정서와 부정적인 정서의 역할을 구분하였다. 확장-수립 이론에 따라 긍정적인 정서는 개인의 단기적 사고-행동 자원(thought-action repertoire)을 확장시켜 장기적인 인지적, 동기적, 생리적, 심리적, 사회적 자원의 축적과 수립에 도움이 되는 반면 부정적인 정서는 자원의 축소를 일으킨다. 또한 확장-수립 이론은 긍정적인 정서가 부정적인 정서의 부정적인 영향을 없앨 수 있다고 주장하였다. MacIntyre&Gregersen(2012)에서는 확장-수립 이론을 바탕으로 긍정 심리학을 외국어 교육 연구 분야에 도입하여 언어 학습자들이 긍정적인 정서와 부정적인 정서를 함께 느낀다는 것을 지적하였다.

교육심리학 분야에서 도입된 통제-가치 이론(control-value theory)은 긍정 심리학이 제2언어 습득 분야에서의 발전에 중요한 역할을 하였

---

51.08%(2019년), 55.4%(2020년)으로 국내 응시자보다 많았다. 또한 중국인 응시자 비율은 해외 국가 중 매년 1위를 차지하였다. 이를 통해 해외에서의 중국인 한국어 학습자를 대상으로 한 연구의 중요성을 알 수 있다.

2) 정서(情緒)는 영어 ‘emotion’에서 번역하여 사용한 바 있으며(박지윤, 임현우, 2021) 감정이라고도 하였다(우진아, 2021). 선행연구들을 종합하여 본 연구에서는 ‘정서’를 사용한다.

다(Pekrun 2006). 통제-가치 이론에 따라 긍정적인 학업 정서는 학습자의 인지, 동기 및 행동 등을 촉진하여 학업 성취에 도움이 되고, 부정적인 학업 정서는 학습자의 인지, 동기 및 행동 등을 억제하여 학업 성취를 약화시키며, 학업 정서, 학습 과정 및 학업 성취 사이의 쌍방향적이고 동태적인 관계를 강조하였다(Pekrun 2006).

이러한 시점에서 학습자의 긍정적인 정서와 부정적인 정서의 상관관계를 파악하여 효율적인 교육 방안을 적용하면 두 정서를 조절하여 학습 과정과 학습 효과를 높이는 데에 도움이 될 것이다.

## 2.2. 외국어 불안과 즐거움

제2언어 습득 분야에서 불안과 즐거움은 가장 많은 주목을 받아 다른 학업정서보다 더 보편적인 정서로 여긴다(Dewaele & MacIntyre 2014). 즐거움과 불안 간의 상관성에 대해 연구를 많이 진행해 왔다. 우선 외국어 학습의 불안과 즐거움 사이에 부적 상관관계(negative correlation)가 있다고 보는 연구는 다음과 같다. Dewaele & MacIntyre(2014)는 외국어 학습자 1,746명을 대상으로 설문조사를 통해 외국어 즐거움과 외국어 교실 불안 사이에 유의한 부적 상관관계가 있음을 발견하였으며, 즐거움과 불안은 서로 다른 정서의 차원에 속한다고 강조하였다. Dewaele & Dewaele(2017)에서는 런던의 중·고등학교 외국어 학습자 189명을 조사하여 외국어 교실 불안과 즐거움 사이에는 약한 부적 상관관계가 있다고 하였다. 불안과 즐거움은 시간에 따라 변하고, 교사가 학습자의 불안과 즐거움에 영향을 주는 요소로 작용하였다. Dewaele et al.(2019)은 스페인인 영어 학습자 210명을 대상으로 설문조사를 통해 외국어 즐거움과 외국어 교실 불안 사이에 중간 정도의 부적 상관관계가 있음을 밝혀냈으며, 외국어 즐거움이 외국어 교실 불안보다 교사에 더 큰 영향을 받는다는 것을 확인하였다. 우진아(2021)에서는 한국 대학 EFL 학습자 114명을 대상으로 한 연구를 통해 외국어 불안과 즐거움 사이에 부적 상관관계가 있으면서 서로 대립된 차원이라고 하였다. 외국어 불안은 영어 학습 시작 시기와 정적 상관관

계를 나타내는 반면 해외 경험, 영어 성취도, 자기 인식 영어 능력, 사용빈도 등과 부적 상관관계를 나타냈으며, 외국어 즐거움은 해외 경험, 영어 성취도, 자기 인식 영어 능력, 사용빈도 등과 정적 상관관계를 있는 것으로 보여주었다.

반면에 불안과 즐거움이 반대점에서 대조되는 것이 아니라 정적 상관관계(positive correlation)가 있다는 것을 밝혀낸 연구도 있다. Dewaile et al.(2019)은 카자흐스탄에서 터키어를 외국어로 공부하는 학습자 592명을 연구 대상으로 선정하여 외국어 불안과 즐거움을 조사한 결과, 학습자들의 외국어 즐거움이 더 강한 것으로 나타났으나 사이에는 약한 정적 상관관계가 있다고 발견하였다.

한국어교육에서는 주로 불안에 관한 연구가 이루어져 왔고 즐거움에 관한 연구는 거의 전무하다시피하다. 앞에 언급한 정서의 이론과 같이 부정적인 정서뿐만 아니라 긍정적인 정서도 외국어 학습에 중요한 역할을 하고 있는 것을 알 수 있다. 한국어교육 분야에서 이러한 부분을 보완하기 위하여 데 그 목적을 삼아 본 연구에서 중국인 한국어 학습자의 불안과 즐거움을 알아보고 둘이 간의 상관관계를 분석하고자 한다.

### 2.3. 외국어로서의 한국어와 제2언어로서의 한국어

KFL과 KSL는 영어교육에서의 EFL(English as a Foreign Language)와 ESL(English as a Second Language)을 차용한 용어이므로 EFL와 ESL의 개념을 통하여 정의를 내릴 수 있다. EFL는 영어를 사용하는 국가에서 살지 않고 제1언어가 영어가 아닌 사람에게 영어를 가르치는 것이며 ESL는 영어를 사용하는 국가에서 살고 있지만 제1언어가 영어가 아닌 사람에게 영어를 가르치는 것으로 정의한다. 이에 따라 KFL는 한국어를 사용하지 않는 국가에서 한국어가 모국어인 학습자에게 한국어를 가르치는 것으로 정의하고 KSL는 한국에서 제1언어가 한국어가 아닌 학습자에게 한국어를 가르치는 것으로 정의를 내린다.

위에 제시한 정의에 의하여 본 연구에서 KFL 학습자는 중국 대학에서의 한국어 전공인 대학생을 선정하였고 KSL 학습자는 한국에 있는

중국인 유학생을 선정하였다.

한국어교육 분야에서 KFL와 KSL 대조 연구는 학습 전략에 대한 연구가 주를 이루었다(chenxing 2019; 박소연 2019; 이유림 2020; 김현진 2022). 이 선행연구들이 KSL와 KFL 집단을 나누어 두 집단이 한국어를 학습 과정에서 사용하는 학습 전략의 차이를 비교 분석을 하였다. 그 외에 KFL와 KSL의 한국어 교재에서 활용된 담화 자료를 대조 분석을 한 연구는 이미향(2015) 등이 있다.

살펴본 선행연구를 통해 한국어교육 분야에서 KFL와 KSL 간의 정서 연구가 아직 없다는 사실을 확인하였다. 따라서 본 연구에서는 KFL 학습자와 KSL 학습자가 학습 과정에서 느끼는 외국어 불안과 즐거움에 초점을 두어 KFL 학습자와 KSL 학습자 간의 차이를 분석하고자 한다.

### 3. 연구 방법

#### 3.1. 연구대상

본 연구에서는 KFL 학습자와 KSL 학습자 두 집단을 분류하여 연구 대상을 선정하였다. KFL 학습자 집단은 중국 천진시에 있는 N대학<sup>3)</sup>의 한국어 전공인 학생을 선정하였으며 응답지를 108본을 받았고 무효 응답지<sup>4)</sup>를 제외하여 105본을 분석 대상으로 하였다. KSL 학습자 집단은 한국 부산광역시시에 있는 T대학과 P대학의 한국어 수업을 수강하고 있는 중국인 유학생을 선정하였으며 응답지를 56본을 받았고 무효 응답지를 제외한 총 53명을 분석 대상으로 하였다.

3) N대학의 한국어과는 기초한국어, 고급한국어, 한국어회화, 한국어문법, 한국어읽기, 한국어시청설, 한국어쓰기, 비즈니스한국어, 중한번역, 시사한국어, 여행한국어, 한국 신문열독 등 과정을 개설하고 있으며 이 중 한국어회화는 한국인 교사가 맡고 나머지는 다 중국인 교사가 맡고 있다.

4) 본 연구에서 ‘무효 응답지’로 판정된 기준은 불안 측도와 즐거움 측도의 리커트 5점 척도인 19문항 중 동일한 응답이 연속적으로 나타난 문항이 50% 이상인 것으로 하였다. 예를 들어, KFL용 설문지의 제 36번 응답자는 모든 문항을 ‘3’으로 응답해서 무효 응답지로 판정되었다.

〈표 1〉 학습자 배경

구분		KFL집단		KSL집단	
		빈도(명)	비율(%)	빈도(명)	비율(%)
성별	남	11	10.5	23	43.4
	여	94	89.5	30	56.6
학년	1	34	32.38	14	26.4
	2	35	33.33	7	13.2
	3	20	19.05	23	43.4
	4	16	15.24	9	17
한국어 수준 (자가평가)	1-2급	70	66.7	20	37.7
	3-4급	29	27.6	27	50.9
	5-6급	6	5.7	6	11.3
나이	10대	48	45.7	6	11.3
	20대	57	54.3	35	66.0
	30대 이상	0	0	12	22.7
학교	N대학	105	100	-	-
	T대학	-	-	34	64.2
	P대학	-	-	19	35.8

### 3.2. 측정도구

Horwitz et al.(1986)는 개발된 ‘외국어 교실 불안 측정 도구 (Foreign Language Classroom Anxiety Scale, FLCAS)’가 연구자들의 신뢰도와 타당도 검정을 받고 교육학, 심리학, 언어학 등 분야에 널리 사용된 설문지이다. FLCAS는 총 33문항으로 구성되고 Likert 5점 척도를 적용되고 1점(전혀 그렇지 않다)에서 5점(매우 그렇다)으로 수치화하였다. Dewaele & MacIntyre(2014)는 Horwitz et al.(1986)의 FLCAS를 바탕으로 의사소통 불안과 부정적 평가에 대한 불안에 관련 문항 중의 8문항을 추출하여 외국어 불안 측정도구(Cronbach’s  $\alpha = .86$ )를 구성하였고 4, 5문항은 ‘역척도(reversed scale)’로 하였다. 본 연구에서는 Dewaele & MacIntyre(2014)의 측정도구를 사용되고 설문 문항은 ‘외국어’와 ‘외국어 수업’을 ‘한국어’와 ‘한국어 수업’으로 수정하

여 중국인 학습자를 위해 중국어와 한국어를 같이 제시하였다.

Dewaele & MacIntyre(2014)는 ‘외국어 즐거움 측정도구(Foreign Language Enjoyment Scale, FLES)’를 개발하여 전 세계적인 외국어 학습자의 외국어 즐거움을 측정하였다. 이 FLES는 21문항으로 구성되고 외국어 즐거움을 ‘사회적 외국어 즐거움(FLE-social)’과 ‘개인적 외국어 즐거움(FLE-private)’ 등 두 차원으로 구분하였으며, 모든 문항은 긍정적 설명이다. Li et al.(2018)에서는 Dewaele & MacIntyre (2014)의 FLES를 바탕으로 11문항을 추출하여 외국어 즐거움 측정도구 ((Cronbach’s  $\alpha = .830$ )를 구성하였다. Li et al.(2018)의 FLES는 11 문항으로 구성되고 ‘개인적 외국어 즐거움’과 ‘교사에 대한 외국어 즐거움(FLE-teacher)’, ‘학습 분위기에 대한 외국어 즐거움(FLE-atmosphere)’ 등 3차원에서 외국어 즐거움을 측정하였다. 측정도구는 Likert 5점 척도를 적용되고 1점(전혀 그렇지 않다)에서 5점(매우 그렇다)으로 수치화하였으며 모든 문항은 긍정적 설명으로 구성하였다. 본 연구에서는 Li et al. (2018)의 FLES를 사용되고 수업 환경은 ‘한국어 수업’으로 한정하였다.

설문문항 예시를 다음 <표 2>와 같이 제시한다.

<표 2> 설문문항 예시

구분		예시
불안	부정적 평가 불안	7. 我总是觉得其他同学韩语说得比我好. 나는 항상 다른 학생이 나보다 한국어를 잘한다고 생각한다.
	의사소통 불안	11. 当我在韩语课上发言时, 我会感到紧张困惑. 한국어 수업 시간에 말을 할 때 불안하고 머릿속이 혼란스럽다.
즐거움	즐거움 -개인	15. 我享受韩语学习. 나는 한국어 수업을 즐긴다.
	즐거움 -교사	20. 韩语课上老师总是鼓励我们. 한국어 수업에서 선생님은 나를 격려해주시다.
	즐거움 -분위기	23. 我身边有很好的韩语学习氛围. 한국어 수업 분위기가 좋다.

### 3.3. 자료 수집

설문지 전문 사이트 ‘问卷星(WenJuanXing)’와 ‘Google Form’에서 설문지를 KFL용 설문지와 KSL용 설문지로 구분하여 만들었다. 조사는 2022년 12월 11일부터 2022년 12월 21일까지 온라인으로 실시하였다. 설문지는 학습자 배경, 외국어 불안, 외국어 즐거움 등 세 부분으로 구성하였다. 세 문항은 객관식 문항이고 두 문항은 서술형 문항이며, 나머지 문항은 리커트 5점 척도 문항으로 구성하였다. 그중에는 9번과 10번 문항은 역척도 문항이다.<sup>5)</sup>

〈표 3〉 설문지 구성

구분	내용/차원	문항	유형
학습자 배경	성별, 학년, 한국어 수준	1, 2, 3	객관식
	나이, 학교	4, 5	서술형
외국어 불안	부정적 평가 불안	6, 7, 8, 9*	Likert 5점 척도
	의사소통 불안	10*, 11, 12, 13	
외국어 즐거움	개인적 외국어 즐거움	14, 15, 16, 17, 19	
	교사에 대한 외국어 즐거움	20, 21, 22	
	학습 분위기에 대한 외국어 즐거움	18, 23, 24	

### 3.4. 자료 분석

본 연구에서 산출한 데이터를 SPSS26.0에 도입하여 통계분석을 하였다. 먼저 역척도인 9번과 10번 문항의 수치를 처리한 다음에 신뢰도 분석을 통하여 설문지의 신뢰도를 분석하였다.

5) 역척도인 문항은 \*로 표시하였다.

〈표 4〉 측정도구의 신뢰도

구분		문항 수	Cronbach's $\alpha$ 계수
KFL용 설문지	불안 측도	8	.838
	즐거움 측도	11	.889
KSL용 설문지	불안 측도	8	.845
	즐거움 측도	11	.905

KFL용 불안 측도와 즐거움 측도의 Cronbach's  $\alpha$  계수는 .838과 .889로, KSL용 불안 측도와 즐거움 측도의 Cronbach's  $\alpha$  계수는 .845와 .905로 나타나 아주 높은 신뢰도를 확인할 수 있다.

먼저 빈도 분석을 통하여 학습자의 배경 정보를 알아보았다. 기술 분석을 통해 외국인 불안과 즐거움 정도를 분석한 후 상관 분석을 통해 학습자의 외국인 불안과 즐거움 간의 상관관계를 분석하였다. 그리고 t 검정을 통하여 불안 및 즐거움의 차이를 분석하였다.

## 4. 결과 분석

### 4.1. KFL 학습자의 외국인 불안과 즐거움

중국인 KFL 학습자의 외국인 불안을 분석한 결과는 〈표 5〉와 같다. 불안 정도는 중간 수준이었다(M = 3.442).<sup>6)</sup> 불안의 하위 요인별로 보면 부정적 평가에 대한 불안이 높은 것으로 나타났고(M = 3.512) 의사 소통 불안이 중간 수준임을 알 수 있다(M = 3.371). 중국에 있는 한국어 학습자들이 한국어로 발화하는 것보다 타인에게 부정적 평가를 받는 것에 더 불안을 느낀다는 것을 알 수 있다.

6) 본 연구에서 Oxford, Burry-Stock(1995)의 기준을 적용된다. Oxford, Burry-Stock(1995)에 따라 평균값이 3.5보다 크거나 같으면 높은 수준으로, 2.5보다 작으면 낮은 수준으로 2.5~3.5(2.5포함)이며 중강 수준으로 판정함.

〈표 5〉 KFL 학습자의 외국어 불안

	N	최소값	최대값	평균	표준편차
부정적 평가 불안	105	1.50	5.00	3.512	.786
의사소통 불안		1.50	5.00	3.371	.744
총계		1.88	5.00	3.442	.706

중국인 KFL 학습자의 외국어 즐거움의 분석 결과는 〈표 6〉에서처럼 평균값이 3.654로 나타나 높은 수준인 것을 알 수 있다. 외국어 즐거움의 하위 요인별로 보면 교사에 대한 한국어 즐거움은 제일 높은 것으로 나타났고(M = 4.302) 그 다음으로 학습 분위기에 대한 한국어 즐거움도 높았다(M = 3.654). 개인적 한국어 즐거움은 상대적 낮은 수치로 나타났고(M = 3.286) 중간 수준인 것을 알 수 있다. 이러한 결과에 따라 중국에 있는 한국어 학습자들이 선생님에서 받은 즐거움이 제일 높고 학습자들이 자기에 대한 자신감이나 한국어 학습에 대한 즐거움이 상대적 낮은 것을 판단할 수 있다.

〈표 6〉 KFL 학습자의 외국어 즐거움

	N	최소값	최대값	평균	표준편차
즐거움-개인	105	1.00	5.00	3.286	.822
즐거움-교사		3.00	5.00	4.302	.664
즐거움-분위기		1.33	5.00	3.619	.757
총계		1.82	4.91	3.654	.614

#### 4.2. KSL 학습자의 외국어 불안과 즐거움

중국인 KSL 학습자의 외국어 불안 정도는 중간 수준으로 나타났다(M = 3.179). 불안의 하위 요인별로 본 결과는 부정적 평가에 대한 불안(M = 3.175)과 의사소통 불안(M = 3.184)이 모두 비슷하게 중간 수준인 것을 알 수 있다. 이러한 결과로 한국에 있는 중국인 한국어 학습자들이 부정적 평가에든 한국말로 의사소통에든 어느 정도의 불안을 느끼고

있는 것을 알 수 있다.

〈표 7〉 KSL 학습자의 외국어 불안

	N	최소값	최대값	평균	표준편차
부정적 평가 불안	53	1.25	4.25	3.175	.817
의사소통 불안		1.00	5.00	3.184	.933
불안		1.13	4.63	3.179	.834

중국인 KSL 학습자의 외국어 즐거움의 분석 결과는 〈표 8〉과 같다. 중국인 KSL 학습자의 외국어 즐거움은 4.017로 나타나 높은 수준으로 확인할 수 있다. 즐거움의 하위 요인별로 보면 교사에 대한 한국어 즐거움은 제일 높은 것으로 나타났고(M = 4.465) 학습 분위기에 대한 즐거움(M = 3.912), 개인적 한국어 즐거움(M = 3.811)의 순이었다. 한국인 교사가 중국인 학습자에게 도움을 많이 주는 것을 추측하고, 한국에서 학습 분위기도 좋은 것을 확인할 수 있다.

〈표 8〉 KSL 학습자의 외국어 즐거움

	N	최소값	최대값	평균	표준편차
즐거움-개인	53	2.20	5.00	3.811	.826
즐거움-교사		2.67	5.00	4.465	.648
즐거움-분위기		2.67	5.00	3.912	.737
즐거움		2.64	5.00	4.017	.660

#### 4.3. 한국어 불안과 즐거움 간의 상관관계

KFL 학습자의 외국어 즐거움과 외국어 불안은 〈표 9〉와 같이 강한 크기의 유의미한 부적 상관관계가 나타났다( $r = -.501, p < .01$ ). 하위 요인별로 보면 개인적 한국어 즐거움은 불안의 하위 요인과 모두 강한 크기의 유의미한 부적 상관관계를 보였고( $r = -.598 \sim -.508, p < .01$ ), 학습 분위기에 대한 즐거움은 불안의 하위 요인과 모두 유의미한 부적

상관관계를 보였다( $r = -.232$   $-.200$ ,  $p < .05$ ). 교사에 대한 즐거움은 부정적 평가에 대한 불안과 유의미한 부적 상관관계를 보는 반면에( $r = -.216$ ,  $p < .05$ ) 의사소통 불안과 유의미한 상관관계가 없는 것으로 나타났다( $r = -.138$ ,  $p = .160$ ).

〈표 9〉 KFL 학습자의 외국어 불안과 즐거움 간의 상관관계

		즐거움- 개인	즐거움- 교사	즐거움- 분위기	즐거움	N
부정적 평가 불안	Pearson 상관계수	-.598**	-.216*	-.232*	-.505**	105
	유의수준(양쪽)	.000	.027	.017	.000	
의사 소통 불안	Pearson 상관계수	-.508**	-.138	-.200*	-.417**	
	유의수준(양쪽)	.000	.160	.041	.000	
불안	Pearson 상관계수	-.600**	-.193*	-.234*	-.501**	
	유의수준(양쪽)	.000	.049	.016	.000	

\* $p < .05$ , \*\* $p < .01$

KSL 학습자의 외국어 즐거움과 불안은 강한 크기의 유의미한 부적 상관관계를 보였다( $r = -.361$ ,  $p < .01$ ). 하위 요인별로 분석한 결과에 따라 개인적 한국어 즐거움은 부정적 평가에 대한 불안( $r = -.423$ ,  $p < .01$ )과 강한 크기의 유의미한 부적 상관관계를 보였고 의사소통 불안( $r = -.302$ ,  $p < .05$ )과 유의미한 부적 상관관계를 나타냈다. 학습 분위기에 대한 즐거움은 불안의 하위 요인과 모두 유의미한 부적 상관관계를 보였다( $r = -.325$   $-.309$ ,  $p < .05$ ). 그러나 교사에 대한 즐거움은 외국어 불안과 유의미한 상관관계가 없는 것으로 나타났다.

〈표 10〉 KSL 학습자의 외국어 불안과 즐거움 간의 상관관계

		즐거움-개인	즐거움-교사	즐거움-분위기	즐거움	N
부정적 평가 불안	Pearson 상관계수	-.423**	-.196	-.325*	-.393**	53
	유의수준(양쪽)	.002	.160	.017	.004	
의사 소통 불안	Pearson 상관계수	-.302*	-.131	-.309*	-.301*	
	유의수준(양쪽)	.028	.350	.024	.028	
불안	Pearson 상관계수	-.377**	-.169	-.332*	-.361**	
	유의수준(양쪽)	.005	.226	.015	.008	

\*p<.05 \*\*p<.01

#### 4.4. KFL 학습자와 KSL 학습자의 불안과 즐거움 대조

KFL 학습자와 KSL 학습자의 외국어 불안 차이는 〈표 11〉과 같이 유의수준이 .040으로 나타나 .05보다 낮으므로 통계적으로 유의미한 차이를 보였다. 불안의 하위 요인을 보면 KFL 학습자와 KSL 학습자의 부정

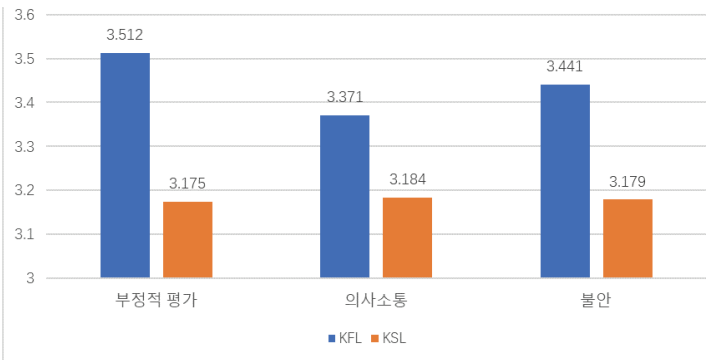
〈표 11〉 KFL 학습자와 KSL 학습자의 불안 차이

	t	자유도	유의수준 (양측)	평균 차이	차이의 표준오차	차이의 95% 신뢰구간	
						하한	상한
부정적 평가 불안	2.515	156	.013*	.337	1.341	.072	.602
의사 소통 불안	1.371	156	.172	.187	1.368	-.083	.458
한국어 불안	2.073	156	.040*	.262	1.266	.012	.512

\*p<.05 \*\*p<.01

적 평가에 대한 불안( $p = .013$ )은 유의미한 차이가 나타난 반면에 의사소통 불안( $p = .172$ )은 유의미한 차이가 없었다.

그 결과를 살펴보면 <그림 1>과 같다. KFL 학습자는 KSL 학습자보다 불안이 더 높은 것으로 나타났다. 불안의 하위 요인별로 볼 때 부정적 평가에 불안의 경우도 KFL 학습자가 더 높았다. 의사소통 불안의 경우 통계적으로 유의미한 차이가 없으나 KSL 학습자보다 KFL 학습자가 불안을 더 높게 느끼고 있는 것을 알 수 있다. 이러한 결과를 통해 중국인 한국어 학습자가 한국어 환경에서 한국어를 배우는 것은 모어(중국어) 환경에서 한국어를 배우는 것보다 불안을 낮게 느끼는 것을 확인하였다.



<그림 1> KFL 학습자와 KSL 학습자의 불안 차이

KFL 학습자와 KSL 학습자의 즐거움 차이 분석 결과는 다음 <표 12>와 같이 제시하였다. 분석 결과를 통하여 KFL 학습자와 KSL 학습자의 외국어 즐거움이 유의미한 차이를 보였다( $p = .001$ ). 즐거움의 하위 요인별로 보면 개인적 한국어 즐거움( $p = .000$ )과 분위기에 대한 즐거움( $p = .022$ )이 유의수준이 .05보다 낮으므로 유의미한 차이가 보였다. 교사에 대한 한국어 즐거움의 경우 통계적으로 유의미한 차이가 없는 것으로 나타났다( $p = .142$ ). 이에 의하여 중국인 교사이든 한국인 교사이든 한국어 학습자에 모두 큰 도움을 주는 것을 판단할 수 있다.

〈표 12〉 KFL 학습자와 KSL 학습자의 즐거움 차이

	t	자유도	유의수준 (양측)	평균차이	차이의 표 준오차	차이의 95% 신뢰구간	
						하한	상한
즐거움- 개인	-3.788	156	.000**	-.526	.139	-.800	-.252
즐거움- 교사	-1.475	156	.142	-.164	.111	-.383	.056
즐거움- 분위기	-2.316	156	.022*	-.293	.126	-.543	-.043
한국어 즐거움	-3.425	156	.001**	-.363	.106	-.573	-.154

\*p<.05 \*\*p<.01

KFL 학습자와 KSL 학습자의 즐거움 차이는 〈그림 2〉와 같았다. KFL 학습자보다 KSL 학습자의 외국어 즐거움이 더 높은 것으로 나타났다. 개인적 한국어 즐거움과 분위기에 대한 한국어 즐거움도 마찬가지로 KSL 학습자가 즐거움을 더 높게 느끼고 있는 것을 알 수 있다. 교사에 대한 한국어 즐거움의 경우 통계적으로 유의미한 차이가 없으나 KSL 학습자가 KFL 학습자에 비해 더 높은 것으로 나타났다. 이러한 결



〈그림 2〉 KFL 학습자와 KSL 학습자의 즐거움 차이

과를 통해 중국인 한국어 학습자가 한국어 환경에서 한국어를 배우는 것은 모어 환경에서 한국어를 배우는 것보다 즐거움을 더 느낄 수 있다는 것을 확인할 수 있다.

## 5. 결론 및 제언

본 연구에서는 중국인 KFL 학습자와 KSL 학습자 두 집단을 나누어서 한국어 학습하는 과정에서 느끼는 불안과 즐거움의 정도를 알아본 후 중국인 한국어 학습자의 외국어 불안과 즐거움 간의 상관관계를 살펴보고 KFL 학습자와 KSL 학습자의 외국어 불안과 즐거움의 차이를 분석하였다. 분석 결과를 통하여 중국인 학습자를 대상으로 한 한국어 교육 현장에 제언을 다음과 같이 제안하였다.

첫째, KSL 학습자와 KFL 학습자의 즐거움과 불안은 모두 강한 크기의 부적 상관관계로 나타났으며 대부분 선행연구와 같은 결과로 볼 수 있다. 이 결과는 외국어 즐거움과 불안의 상관관계 연구가 한국어교육 분야에도 인정을 받아 의의가 있다고 볼 수 있다. 또한 Dewaele & Dewaele(2017)의 연구 결과에 따르면 교사가 학습자의 외국어 즐거움과 불안에 영향을 주는 요소가 작용된다고 하였다. 이러한 시점에서 교사가 학습자의 외국어 즐거움을 높여 외국어 불안이 한국어 학습에 주는 영향을 줄이고 효율적인 학습에 도움이 될 수 있다.

둘째, KFL 학습자와 KSL 학습자는 즐거움의 하위 요인 중 개인적 한국어 즐거움이 제일 낮게 나타났으며 KFL 학습자의 불안의 경우 부정적 평가에 대한 불안은 제일 높게 나타난 것을 알 수 있다. 이는 중국인 학습자의 한국어 학습 과정에서의 자신감이 부족한 것을 반영하였다. 따라서 중국인 한국어 교사나 한국인 한국어 교사 모두 학습자가 자신감을 높여 학습자의 불안을 줄이고 한국어 학습 즐거움을 높이는 데 도움을 주어야 한다.

셋째, KFL 학습자에 비해 KSL 학습자가 불안을 낮게 느끼고 즐거움을 더 높게 느낀 것을 알 수 있다. 이를 통해 중국인 학습자가 한국어

환경이 익숙해지면 외국어 불안이 줄어들고 외국어 즐거움을 기를 수 있다는 것을 추측할 수 있다. 이에 따라 중국 대학에서 한국어 교사는 실제적인 한국어 학습 환경을 조성하여 학습자의 즐거움을 높이고 불안감을 줄이는 것을 고려해야 할 것이다.

넷째, 두 집단의 학습자의 교사에 대한 즐거움이 제일 높게 나타났다. 이는 교사의 국적과 상관없이 학습자에게 격려와 칭찬, 도움 등을 주며 친밀한 관계를 형성해야 할 필요가 있음을 알 수 있다.

본 연구는 중국인 KFL 학습자와 KSL 학습자의 한국어 학습 불안과 즐거움을 살펴보고 대조분석을 하였고 앞으로 한국어교육 현장에서 정의적 요인을 어떻게 활용할 것인지에 대해 제언하였다. 불안과 즐거움을 연결하여 상관관계를 밝혔다는 점에서 의의가 있다고 할 수 있다. 그러나 조사된 KSL 학습자 수가 상대적으로 적은 것은 아쉽다고 할 수 있다. 후속 연구에서 더 많은 참여자를 확보하여 연구 신뢰도를 높이고, 다른 언어권 학습자를 대상으로 한 연구도 활발하게 이어질 것을 기대한다. 이런 연구가 많아진다면 앞으로 한국어교육 현장은 정의적 요인을 활용한 더 좋은 결과를 얻을 수 있을 것이다.

## 참고문헌

- 김현진(2022). KSL과 KFL 학습 환경에 따른 비대면 실시간 온라인 한국어 수업에서 교수 실재감이 수업 만족도에 미치는 영향 연구, <언어사실과 관점> 56, 239쪽-263쪽.
- 박소연(2019). 한국어 학습 환경에 따른 ‘칭찬 반응 화행’ 전략 사용 양상 연구: KSL, KFL 환경에서의 베트남인 대학생 한국어 학습자를 중심으로, <언어와 문화> 15(4), 131쪽-162쪽.
- 박지윤·임현우(2021). 중학생들의 공감 능력 및 영어수업 즐거움이 영어학습 동기에 미치는 영향, <외국어교육연구> 35(2), 205쪽-224쪽.
- 우진아(2021). 한국의 대학생 EFL 학습자들의 외국어불안, 외국어 즐거움과 사회 전 기적, 언어적 변인 간의 관계, 석사학위논문, 한국외국어대학교 교육대학원.

- 이미향(2015). KFL과 KSL의 학습요인별로 본 한국어 교재의 담화 연구: 1950~1980년 증반의 자료를 대상으로, <한국언어문화학> 12(3), 79쪽-109쪽.
- 이유림(2020). 한국어 학습 환경에 따른 어휘 학습 전략 사용 양상: 중국인 대학생 한국어 학습자의 KSL, KFL 환경을 중심으로, <언어와 정보 사회> 41, 1쪽-24쪽.
- chenxing(2019). 한국어 듣기에서 중국인 학습자의 간접적 전략 사용 양상 연구: KSL과 KFL 학습자 대비를 통해, <교육문화연구> 25(5), 1007-1026쪽.
- 李成陈(2021). Looking back and looking forward: SLA research from a positive psychology perspective over the past decade (2012-2021), *Foreign Language Education* 4, pp.57-63.
- Dewaele, J. M., & Dewaele, L.(2017). The Dynamic Interactions in Foreign Language Classroom Anxiety and Foreign Language Enjoyment of Pupils Aged 12 to 18: A Pseudo-Longitudinal Investigation, *Journal of the European Second Language Association* 1(1), pp.12-22.
- Dewaele, J. M., & Li, C.(2018). Editorial: Special issue “Emotions in SLA”, *Studies in Second Language Learning and Teaching* 8(1), pp.15-20.
- Dewaele, J. M., & MacIntyre, P. D.(2014). The Two Faces of Janus? Anxiety and Enjoyment in the Foreign Language Classroom, *Studies in Second Language Learning and Teaching* 2(4), pp.237-274.
- Dewaele, J. M., & Magdalena, A. F. et al.(2019). The Effect of Perception of Teacher Characteristics on Spanish EFL Learners’ Anxiety and Enjoyment, *The Modern Language Journal* 103(2), pp.412-427.
- Fredrickson, B. L.(2001). The role of positive emotions in positive psychology: The broaden-and-build theory of positive emotion, *American Psychologist* 2001(3), pp.218-226.
- Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., Cope, J.(1986). Foreign language classroom anxiety, *Modern Language Journal* 70(2), pp.125-132.
- Jin, Y., & Zhang, L. J.(2018). The dimensions of foreign language classroom enjoyment and their effect on foreign language achievement, *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 24, pp.948-962.
- Jin, Y., & Zhang, L. J.(2019). A comparative study of two scales for foreign language classroom enjoyment, *Perceptual and Motor Skills* 126, pp.1024-1041.
- Li, C., & Dewaele, J. M.(2020). The predictive effects of trait emotional

- intelligence and online learning achievement perceptions on foreign language class boredom among Chinese university students *Foreign Languages and Their Teaching, Foreign Languages and Foreign Language Teaching* 5, pp.33-44.
- Li, C., & Han, Y.(2021). The Predictive Effects of Foreign Language Enjoyment, Anxiety, and Boredom on Learning Outcomes in Online English Classrooms, *Modern Foreign Languages* 45(2), pp.207-219.
- Li, C., Jiang, G. & Dewaele, J. M.(2018). Understanding Chinese high school students' foreign language enjoyment: Validation of the Chinese version of the foreign language enjoyment Scale, *System* 76, pp.183-196.
- MacIntyre, P. D., & L, Vincze.(2017). Positive and negative emotions underlie motivation for L2 learning, *Studies in Second Language Learning and Teaching* 1, pp.61-88.
- MacIntyre, P. D., & T, Gregersen.(2012). Emotions that facilitate language learning: The positive-broadening power of the imagination, *Studies in Second Language Learning and Teaching* 2, pp.193-213.
- MacIntyre, P., & Gregersen, T.(2012). Emotions that facilitate language learning: The positive-broadening power of the imagination, *Studies in Second Language Learning and Teaching* 2(2), 193-213.
- Oxford, R L. & Burry-Stock, J.A.(1995). Assessing the use of language learning strategies worldwide with the ESL/EFL version of the Strategy Inventory for Language Learning(SILL), *System* 23(1), pp.1-23.
- Pekrun, R, Goetz, T., Frenzel, A. C., Barchfeld, P. & Perry, R. P.(2011). Measuring emotions in students' learning and performance: The achievement emotions questionnaire (AEQ), *Contemporary Educational Psychology* 36, pp.36-48.
- Pekrun, R.(2006). The control-value theory of achievement emotions: Assumptions, corollaries, and implications for educational research and practice, *Educational Psychology Review* 18, pp.315-341.
- TOPIK 사이트, "2017~2021국가 회차별 지원자 응시자 합격자", (2022, 12, 8.). <https://www.topik.go.kr/TWGUID/TWGUID0010.do>
- LONGMAN 사이트, "EFL", <https://www.ldoceonline.com/ko/dictionary/efl>

(2022, 12, 10.).  
LONGMAN 사이트, “ESL”, <https://www.ldoceonline.com/ko/dictionary/esl>  
(2022, 12, 10.).

## 필자 소개

성 명 범금구  
소 속 부산외국어대학교 박사과정 수료  
주 소 부산광역시 금정구 금샘로 485번길 65  
전자우편 ajo0103@hotmail.com

성 명 조윤경  
소 속 부산외국어대학교 조교수  
주 소 부산광역시 금정구 금샘로 485번길 65  
전자우편 happy9218@hanmail.net

성 명 류승의  
소 속 동명대학교 학부교양대학 강사  
주 소 부산광역시 남구 신선로 428  
전자우편 iris829@hanmail.net

## | Abstract

# A Comparative Study on Foreign Language Anxiety and Enjoyment according to Learning Environment

Fan, jin-ou · Cho, yun-kyoung · Ryu, seung-ui  
(Busan University of Foreign Studies · Tongmyong University)

The purpose of this study is to examine the relationship between the foreign language anxiety(FLA) and enjoyment(FLE) experienced by Chinese Korean learners in the learning process, and to analyze the difference in FLA and FLE of KFL learners and KSL learners according to the learning environment. The analysis results confirmed that the FLA of the two groups was at a moderate level and the FLE was at a high level, and both groups showed a significant negative correlation between FLA and FLE. According to the comparative analysis, KSL learners had lower FLA and higher FLE than KFL learners. Overall, this study was meaningful in exploring the use of affective factors in the field of Korean language education in the future.

**|Key words|** Korean as a foreign language(KFL), Korean as a second language(KSL), anxiety, enjoyment, Chinese learner

투고일 2023. 02. 26 / 심사일 2023. 03. 17 / 심사완료일 2023. 03. 20